भारत सरकार GOVERNMENT OF INDIA
वित्त मंत्रालय MINISTRY OF FINANCE
राजस्व विभाग DEPARTMENT OF REVENUE
आयुक्त का कार्यालय
OFFICE OF THE COMMISSIONER
केन्द्रीय कर एवं केन्द्रीय उत्पाद शुल्क
CENTRAL TAX & CENTRAL EXCISE
कोच्चि KOCHI
केन्द्रीय राजस्व भवन, CENTRAL REVENUE BUILDING
आई. एस. प्रेस रोड, कोच्चि, I.S. PRESS ROAD, KOCHI-682 018
E-mail: cexcochi@nic.in Fax: 0484-2390608 Phone: 0484-2390404

तारीख/Date: 17.11.2021

सेवा में/ To

राजभाषा कार्यान्वयन समिति के सभी सदस्य,
केन्द्रीय कर एवं केन्द्रीय उत्पाद आयुक्तालय,
कोच्चि, कोचिन-18

All the members of the O L I C,
Central Tax & Central Excise Commissionerate, Kochi, Cochin-18.

महोदय/महोदया/ Sir/Madam,

विषय: राजभाषा कार्यान्वयन समिति की दिनांक 11.11.2021 को आयोजित तिमाही बैठक का कार्यवृत्त।

Sub: Minutes of the quarterly Meeting of the Official Language Implementation Committee held on 11.11.2021.

केन्द्रीय कर एवं केन्द्रीय उत्पाद शुल्क प्रधान आयुक्त का कार्यालय, कोच्चि-18 की राजभाषा कार्यान्वयन समिति की दिनांक 11.11.2021 को आयोजित तिमाही बैठक का कार्यवृत्त सूचना एवं आवश्यक कार्रवाई के लिए इस के साथ संलग्न है। सभी संबन्धित अधिकारियों से अनुरोध है कि समिति द्वारा लिए गए निर्णयों के अनुपालन को सुनिश्चित करने के लिए आवश्यक कार्रवाई करें ।

Please find enclosed a copy of the minutes of the quarterly meeting of the Official Language Implementation Committee (OLIC) of the Office of the Principal Commissioner of Central Tax & Central Excise, Kochi-18 held on 11.11.2021. All concerned Officers are requested to take necessary action to ensure the compliance of the decision taken by the Committee.

भवदीय/Yours faithfully,
Signed by Padmanaban Senthil Kumar
Date: 17.11.2021 16:28:07
Reason: Approved

(पी. सेंतिल कुमार / P.SENTHIL KUMAR)
संयुक्त आयुक्त(का.व सत.)/JOINT COMMISSIONER(P&V)

प्रतिलिपि /Copy to:

1. महा निदेशक, निष्पादन प्रबंधन महा निदेशालय, सीमा शुल्क, केन्द्रीय उत्पाद शुल्क एवं सेवा कर, इन्द्र प्रस्थ एस्टेट, नई दिल्ली ।
   The Director General, Directorate Performance Management, Customs, Central Excise & Service Tax, "D" Block, I P Estate, New Delhi - 2.
2. मुख्य आयुक्त, केन्द्रीय कर एवं केन्द्रीय उत्पाद शुल्क। केन्द्रीय राजस्व भवन, आई.एस.प्रेस रोड, तिरुवनंतपुरम क्षेत्र ।
   The Chief Commissioner of Central Tax & Central Excise & Customs, C.R.Building, I.S.Press Road, Thiruvananthapuram Zone.
3. आयुक्त के निजी सचिव/ सभी अनुभाग प्रमुख/ मण्डल कार्यालय
   P.S to Commissioner/ All Section Heads/ Divisions
4. सभी केन्द्रीय कर एवं केन्द्रीय उत्पाद शुल्क आयुक्त
   All the Commissioner's of Central Tax & Central Excise.

भारत सरकार GOVERNMENT OF INDIA
वित्त मंत्रालय MINISTRY OF FINANCE
राजस्व विभाग DEPARTMENT OF REVENUE
केन्द्रीय अप्रत्यक्ष कर और सीमा शुल्क बोर्ड
CENTRAL BOARD OF INDIRECT TAXES AND CUSTOMS
आयुक्त का कार्यालय
OFFICE OF THE COMMISSIONER
केन्द्रीय कर एवं केन्द्रीय उत्पाद शुल्क
CENTRAL TAX & CENTRAL EXCISE
केन्द्रीय राजस्व भवन, CENTRAL REVENUE BUILDING
आई. एस. प्रेस रोड, कोच्चि, I.S. PRESS ROAD, KOCHI-682 018
E-mail: cexcochi@nic.in Fax: 0484-2390608 Phone: 0484-2390404

NATION TAX MARKET

केंद्रीय कर एवं केंद्रीय उत्पाद शुल्क, आयुक्त का कार्यालय, कोच्चि की राजभाषा कार्यान्वयन समिति की दिनांक 11.11.2021 को आयोजित तिमाही बैठक के कार्यवृत्त।

Minutes of the quarterly meeting of the Official Language Implementation Committee of the Office of the Commissioner of Central Tax & Central Excise, Kochi held on 11.11.2021

केंद्रीय कर एवं केंद्रीय उत्पाद शुल्क, आयुक्त का कार्यालय, कोच्चि की राजभाषा कार्यान्वयन समिति की तिमाही बैठक दिनांक 11.11.2021 को पूर्वाह्न 11.30 बजे केंद्रीय कर एवं केंद्रीय उत्पाद शुल्क, कोच्चि आयुक्त श्री मनीष कुमार की अध्यक्षता में कोच्चि आयुक्तालय के सम्मेलन कक्ष में संयुक्त आयुक्त (का.व सत.), सहायक आयुक्त (का. व सत.) और वरिष्ठ अनुवाद अधिकारी के साथ आयोजित की गई। मुख्यालय के अनुभाग प्रमुख सहायक आयुक्तों और मंडल कार्यालयों के प्रभारी उप /सहायक आयुक्तों ने गूगल मीट - ऑनलाइन माध्यम से बैठक में भाग लिया | बैठक में निम्नलिखित सदस्यों ने भाग लिया ।

The quarterly meeting of the Official Language Implementation Committee of the Office of the Commissioner of Central Tax & Central Excise, Kochi was convened with the Joint Commissioner (P&V),Assistant Commissioner (P& V) and Sr. Translation Officer in Hqrs. office on 11.11.2021 at 11.30 am under the Chairmanship of Shri Maneesh Kumar, Commissioner of Central Tax & Central Excise, Kochi in the Conference Hall of the Kochi Commissionerate. Deputy/Assistant Commissioners in charge of sections in Headquarters and divisional offices attended the meeting through Google Meet – Online. The following members attended the meeting.

क्र.सं S.No.	अधिकारी का नाम(सर्वश्री/श्रीमती) Name of the Officer(S/Shri/ Smt)	पदनाम Designation	अनुभाग /मंडल Section/Division
1	पी. सेंतिल कुमार P. Senthil Kumar	संयुक्त आयुक्त[का.व सत.] Joint Commissioner[P&V]	मुख्यालय Hqrs.
2	एस.सुरेश S.Suresh	सहायक आयुक्त[का.व सत.] Assistant Commissioner[P&V]	मुख्यालय Hqrs.

3	महेंद्रवर्मा रा Mahendravarmaa Ra	उप आयुक्त Deputy Commissioner	काक्कनाड मंडल Kakkanad Division
4	अनिल राज आर. Anil Raj R.	सहायक आयुक्त Assistant Commissioner	एर्णाकुलम मंडल Ernakulam Division
5	एन. एस. जयश्री N.S.Jayashree	सहायक आयुक्त Assistant Commissioner	पेरुम्बावूर मंडल Perumbavoor Division
6	अजिता पी Ajitha P.	सहायक आयुक्त Assistant Commissioner	आलुवा मंडल Aluva Division
7	मनोज कुमार एन. Manoj Kumar N.	सहायक आयुक्त Assistant Commissioner	त्रिश्शूर मंडल Thrissur Division
8	माया कुरियन /Maya Kurien	सहायक आयुक्त Assistant Commissioner	चालक्कुडी मंडल Chalakkudy Division
9	शांति वी /Shanti V.	सहायक आयुक्त Assistant Commissioner	तकनीकी / Technical
10	डॉली जोसफ Dolly Joseph	सहायक आयुक्त Assistant Commissioner	लेखा परीक्षा /Audit
11	बीना आर. Beena R.	सहायक आयुक्त Assistant Commissioner	विधिक, सूचना अधिकार व प्रशिक्षण/ Legal, RTI & Training
12	सी.टी. बिंदु C.T. Bindu	सहायक आयुक्त Assistant Commissioner	न्याय.नि. सांख्यिकी,ई डी पी,समीक्षा / Adjn., Statistics, EDP, Review
13	एस इ मधु / S.A.Madhu	अधीक्षक /Superintendent	जन संपर्क अधिकारी /PRO
14	शीजी के टी /Sheeji K.T.	प्रशासनिक अधिकारी Administrative Officer	मुख्यालय Hqrs.
15	चन्दन कुमार /Chandan Kumar	निरीक्षक /Inspector	इडुक्की मंडल Idukki Division
16	श्रीमती रोसेलिंड जोस थॉमस कोरुत Smt. Rosalind Jose Thomas Koruthu	वरिष्ठ अनुवाद अधिकारी Senior Translation Officer	मुख्यालय Hqrs.

सर्वप्रथम अध्यक्ष महोदय ने उपस्थित सभी सदस्यों का स्वागत किया और बैठक आरंभ की।
The Chairman welcomed all the members of the Committee and commenced the meeting.

I पिछली बैठक के निर्णयों पर कार्रवाई / Action taken on the decisions of the last meeting.

a. राजभाषा अधिनियम 1963 की धारा 3(3) के अंतर्गत आने वाले सभी कागजात द्विभाषी रूप में जारी करना अनिवार्य है । Documents coming under section 3(3) of OL Act,1963 should be issued only in bilingual form:

समिति को सूचित किया गया कि राजभाषा अधिनियम 1963 की धारा 3(3) का अनुपालन हो रहा है। अध्यक्ष महोदय ने निदेश दिया है कि भविष्य में भी इसे सख्ती से पालन किया जाएं। पिछली तिमाही में 43 कागजात राजभाषा अधिनियम 1963 की धारा 3(3) के अंतर्गत जारी किए गए और उन सभी कागजातों को हिन्दी में भी जारी किए गए |

The Committee was informed that section 3(3) of OL Act, 1963 is being followed. The Chairman directed that the same may be strictly followed in future too. During the previous quarter 43 papers were issued under section 3(3) of OL Act, 1963 and all those papers were issued in Hindi too.

कार्रवाई: प्रशासनिक अधिकारी(मु.), प्रशासन, तकनीकी,न्यायनिर्णयन, सतर्कता अनुभागों के अधीक्षक, जन संपर्क अधिकारी, राजभाषा अनुभाग

Action: AO(Hqrs.), Supdt.s of Admn., Technical, Adjn., Vigilance sections, PRO, OL Section

b. ई -ऑफिस में उपलब्ध क्विक नोट्स /Quick notes available in e-office :-

ई -ऑफिस में क्विक नोट्स का प्रयोग सम्बंधित परिपत्र दिनांक 31.08.2021 को जारी किय गया था और सभी अनुभाग, मंडल कार्यालयों एवं रेंज कार्यालयों को ई -मेल के ज़रिए भेज दिया गया था |

Circular on usage o Quick notes in e-office was issued on 31.08.2021 and sent to all sections, divisions and ranges by email.

c. राजभाषा (कार्यान्वयन एवं विधिक प्रावधान) पर ऑनलाइन कक्षा /Online Hindi class on Rajbhasha (Implementation and Legal Provisions) :-

समिति को सूचित किया गया कि वरिष्ठ अनुवाद अधिकारी द्वारा दिनांक 07.09.2021 को तिरुवनंतपुरम क्षेत्र के नव नियुक्त (105) अधिकारियों को नासिन कोच्चि में ऑनलाइन माध्यम से राजभाषा (कार्यान्वयन एवं विधिक प्रावधान)विषय पर कक्षा (दो सत्र) चलाई थी |

The Committee was informed that online class(two sessions) on Rajbhasha (Implementation and Legal provisions) was conducted at NACIN, Kochi by Senior Translation Officer for the newly recruited officers (105) of the Thiruvananthapuram Zone on 07.09.2021.

d. हिंदी पखवाडा समारोह 2021 /Hindi Fortnight Celebrations 2021 :-

समिति को सूचित किया गया कि दिनांक 14.09.2021 से दिनांक 27.09.2021 तक संयुक्त हिंदी पखवाड़ा

लेखा परीक्षा, कोच्चि आयुक्तालय के साथ मनाया गया था | अधिकारियों के लिए 7 प्रतियोगिताएं ऑनलाइन माध्यम से चलाई थीं और नकद पुरस्कार दिए गए | समापन समारोह दिनांक 30.09.2021 को आयोजित किया गया था | दिनांक 05.09.2021 को अध्यापक दिवस के शुभ अवसर पर अधिकारियों के बच्चों के लिए भी हिंदी निबंध प्रतियोगिता ऑनलाइन माध्यम से चलाई गयी थी |

The Committee was informed that Joint Hindi Fortnight was conducted along with Audit Commissionerate, Kochi from 14.09.2021 to 27.09.2021. 7 online competitions were conducted for Officers and cash prizes and certificates were given. Valedictory function was conducted on 30.09.2021.Online Hindi essay writing competition for the children of the officers was also conducted on the auspicious occasion of Teacher's day on 05.09.2021.

e. हिंदी पुस्तकालय के लिए पुस्तकें खरीदी गईं / Books for the Hindi library :-

समिति को सूचित किया गया कि हिंदी पखवाड़ा के दौरान हिंदी पुताकालय के लिए पुस्तकें खरीदी गईं थीं 'सरिता' और 'गृहशोभा' दो हिंदी पत्रिकाओं के लिए सालाना सब्सक्रिप्शन हेतु राशी भी भरी गयी थी |

The Committee was informed that Books were purchased for the Hindi library during the Hindi Fortnight. Amount remitted for annual subscription of two Hindi magazines 'Sarita' and 'Grihshobha' too.

निष्पादन प्रबंधन महानिदेशालय, नई दिल्ली द्वारा राजभाषा निरीक्षण /OL Inspection by DGPM, New Delhi:-

समिति को सूचित किया गया कि दिनांक 21.10.2021 को निष्पादन प्रबंधन महानिदेशालय, नई दिल्ली

द्वारा आयुक्तालय का राजभाषा निरीक्षण हुआ था | निरीक्षण के दौरान उप निदेशक (राजभाषा) द्वारा आयुक्तालय के राजभाषा कार्यान्वयन कार्य पर अपनी तृप्ति प्रकट की थी |

The Committee was informed that Official Language Inspection of the Commissionerate was conducted by DGPM, New Delhi on 21.10.2021.During the Inspection the Deputy Director (OL) expressed his satisfaction on the OL implementation work of the Commissionerate.

II तिमाही रिपोर्ट की समीक्षा / Review of the quarterly report :-

समिति को आयुक्तालय की हिंदी टिप्पणियों की प्रतिशतता एवं तीनों क्षेत्रों में जाने वाले हिन्दी पत्रों की प्रतिशतता सूचित की गई । वे इस प्रकार है:-

पिछली तिमाही (2021 अप्रैल मई जून) में हिंदी टिप्पणियों की प्रतिशतता - 39.7%

वर्तमान तिमाही (2021 जुलाई अगस्त सितम्बर) में हिंदी टिप्पणियों की प्रतिशतता - 40.2%

यथाक्रम दिनांक 30.06.2021, 30.09.2021 को समाप्त होने वाली तिमाहियों में क -56%-65.3%,ख- शून्य पत्राचार-95.4%, ग - 44.5%-47.3%।

The Committee was informed percentage of Hindi noting and percentage of Hindi correspondence to three regions:-It is as follows :-

Percentage of Hindi noting in previous quarter(April, May, June) –39.7%

Percentage of Hindi noting in current quarter(July,August,September) – 40.2%

A-56%-65.3%,B-Nil correspondence-95.4%, C-44.5%-47.3% for the quarters ending on 30.06.2021,30.09.2021 respectively.

अध्यक्ष महोदय ने निदेश दिया कि ई ऑफिस में उपलब्ध हिंदी टिप्पणियों का उपयोग करें तथा टिप्पणियों की संख्या ई -ऑफिस के माध्यम से ही निकालने हेतु एन.आई.सी. से संपर्क करें | अध्यक्ष महोदय ने निदेश दिया कि मुख्य आयुक्त कार्यालय जैसे उच्च कार्यालयों को जाने वाली रिपोर्ट जैसे नेमी पत्रों को द्विभाषी रूप में भेजा जाएं ताकि हिंदी पत्राचार बढाया जाएं |

The Chairman directed to make use of the Hindi notes available in e-office and t o contact NIC in order to provide a method to take the no. of notings through e-office itself. The Chairman directed to send routine letters like reports to higher offices like CCO may be sent in bilingual form so that Hindi correspondence may be increased.

कार्रवाई:सभी अनुभाग/मंडल Action: All Sections/Divisions

III विविध/Miscellaneous :-

अगली तिमाही के लिए प्रस्तावित कार्यक्रम/ Proposed programme for the next Quarter:-

a. क्षेत्र 'क' व 'ग' को भेजने वाले सभी अनुभागों के पत्रों का द्विभाषीकरण /Bilingualisation of all routine letters sent from all sections to Region A& C

वरिष्ठ अनुवाद अधिकारी ने सुझाव दिया कि हिंदी पत्राचार बढाने हेतु क्षेत्र 'क' व 'ग' को भेजने वाले सभी अनुभागों के पत्रों का द्विभाषीकरण हिंदी अनुभाग की सहायता से किया जाएं | अध्यक्ष ने राय दी कि यह एक अच्छा सुझाव है और इसका पालन सभी अनुभागों और मंडलों द्वारा किया जा सकता है ।

Sr. Translation Officer suggested that in order to increase the Hindi correspondence bilingualisation of all routine letters sent from all sections to Region A& C may be done with the help of Hindi section. The Chairman opined that it is a good suggestion and may be followed by all sections and divisions.

कार्रवाई:सभी अनुभाग/ मंडल Action: All Sections/Divisions

b. वर्दी की द्विभाषी बैज- संसदीय राजभाषा समिति को दिया गया आश्वासन / Bilingual badges on Uniforms – Assurance to Parliamentary Committee on OL. Badges on Uniforms

समिति को सूचित किया गया कि जन संपर्क अधिकारी इकाई में द्विभाषी बैज की कमी है और नव

नियुक्त और नए पदोन्नत अधिकारियां इसे खरीद नहीं सका । यह संसदीय राजभाषा समिति को दिया गया आश्वासन भी है । अध्यक्ष महोदय ने सहायक आयुक्त (का.व सत.) से कहा कि वह इस मामले की जांच करे और निर्देश दिए कि वर्दी पर लगाने वाले बैज द्विभाषी रूप में कराए जाएं और जन संपर्क अधिकारी इकाई में रखे जाएं ताकि इसकी आपूर्ति नव नियुक्त और नव पदोन्नत अधिकारियों को की जा सके।

The Committee was informed that there is shortage of bilingual badges in PRO unit and newly appointed and newly promoted officers couldn't purchase it. It is also an assurance to the Parliamentary Committee on OL. The Chairman told AC(P&V) to look into the matter and directed that badges on the uniforms may be made in bilingual form and kept in the PRO unit so that it can be supplied to the newly appointed and newly promoted officers.

कार्रवाई: जन संपर्क अधिकारी इकाई / Action: PRO unit

c. आयुक्तालय के एक साईन बोर्ड को द्विभाषी करना/ Bilingualisation of one sign board of the Commissionerate.

वरिष्ठ अनुवाद अधिकारी ने सुझाव दिया कि आयुक्तालय के एक साईन बोर्ड को द्विभाषी करना है। अध्यक्ष महोदय ने सहायक आयुक्त (का.व सत.) से कहा कि वह इस मामले की ज़ांच करे।

Sr. Translation Officer suggested that one sign board of the Commissionerqte has to be made into bilingual form. The Chairman told AC(P&V) to look into the matter.

4. अधिकारियों /सदस्यों का सुझाव |/ Suggestions from Officers/ Members:-

a.सहायक आयुक्त (पेरुम्बावूर मंडल) ने कहा कि ई-ऑफिस होने के कारण हिंदी कार्य कम हो रहा है | अध्यक्ष महोदय ने कहा कि अगले सप्ताह को ही सभी सहायक आयुक्तों के लिए ई ऑफिस में हिंदी कार्य सम्बंधित एक कार्यशाला ऑनलाइन में आयोजित की जाएगी और सभी उसमें ई - ऑफिस में किए जाने वाले हिंदी कार्य(कम से कम एक वाक्य) प्रस्तुत करेंगे | कार्यशाला में आयुक्त महोदय भी भाग लेंगे और उनके द्वारा ई -ऑफिस में किए जाने वाला हिंदी कार्य प्रस्तुत करेंगे |

Assistant Commissioner(Perumbavoor division) opined that due to e-office Hindi work is decreasing . The Chairman said that a workshop on Hindi work in the e-office will be conducted online for all Assistant Commissioners next week itself and all will present Hindi work (at least one sentence) to be done in the e-office. The Commissioner will also participate in the workshop and will present the Hindi work to be done by him in e-office.

b. अध्यक्ष महोदय ने कहा कि सभी मंडल कार्यालय पिछले वर्ष के राजभाषा निरीक्षण की समीक्षा रिपोर्ट देखें और जल्द से जल्द अनुपालन रिपोर्ट भेजें |

The Chairman said that all the divisional offices should see the review report of the last year's official language inspection and send the compliance report as soon as possible.

सदस्यों से और कोई सुझाव न मिलने पर अध्यक्ष के प्रति धन्यवाद ज्ञापन के साथ बैठक अपराह्न 12.00 बजे समाप्त हुई ।

As no other suggestion came from the members the meeting ended at 12.00 pm with vote of thanks to the Chair.

Signed by Padmanaban Senthil Kumar
Date: 17-11-2021 16:26:32
Reason: Approved

(पी सेंतिल कुमार/P.SENTHIL KUMAR)
संयुक्त आयुक्त(का.व सत.)/ JOINT COMMISSIONER(P&V)